

在留期間更新許可申請書
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

※3か月以内のもの、(現)在留カードの写真、(現)パスポートの写真と異なるもの

法務大臣殿
To the Minister of Justice

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。
Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 21 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act,
I hereby apply for extension of period of stay.

1 国籍・地域 韓国 2 生年月日 19XX 年 XX 月 XX 日
Nationality/Region Date of birth Year Month Day

3 氏名 LEE MEHWA
Name Family name Given name

4 性別 男・女 5 配偶者の有無 有・無
Sex Male/Female Marital status Married / Single

6 職業 学生 7 本国における居住地 韓国 釜山市 釜山鎮区 釜田洞 XXX-XX
Occupation Home town/city

8 住居地 東京都武蔵野市吉祥寺南町 XX-XX-XX VERAハウス 202
Address in Japan

9 電話番号 なし 携帯電話番号 080-0000-0000
Telephone No. Cellular phone No.

10 旅券 (1)番号 ML456778 (2)有効期限 20XX 年 XX 月 XX 日
Passport Number Date of expiration Year Month Day

11 現に有する在留資格 留学 在留期間 2年3月
Status of residence Period of stay
在留期間の満了日 20XX 年 XX 月 XX 日
Date of expiration Year Month Day

12 在留カード番号 BK12345678FA
Residence card number

13 希望する在留期間 2年 (審査の結果によって希望の期間と異なる場合があります。)
Desired length of extension (It may not be as desired after examination.)

14 更新の理由 東京女子大学で勉強を続けるため
Reason for extension

15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無(日本国外におけるものを含む。) Criminal record (in Japan / overseas)
有(具体的内容) なし) / 無
Yes (Detail:) / No

16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者
Family in Japan(Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents
有(「有」の場合は、以下の欄に在日親族及び同居者を記入してください。)・無
Yes (If yes, please fill in your family members in Japan and co-residents in the following columns) / No

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍・地域 Nationality/Region	同居の有無 Residing with applicant or not	勤務先名称・通学先名称 Place of employment/ school	在留カード番号 特別永住者証明書番号 Residence card number Special Permanent Resident Certificate number
	<u>なし</u>			有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		

※血縁関係のある在日親族、同居人がある場合のみ記入
友人関係の同居人の場合は、記載不要

※ 3について、有効な旅券を所持する場合は、旅券の身分事項ページのとおり記載してください。
Regarding item 3, if you possess your valid passport, please fill in your name as shown in the passport.
16については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は、「在日親族」のみ記載してください。
Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.
In addition, take note that you are only required to fill in your family members in Japan for applications pertaining to "Trainee" or "Technical Intern Training".

17 通学先 Place of study

(1)名称 東京女子大学
Name of school
(2)所在地 東京都杉並区善福寺2-6-1 (3)電話番号 03-5382-6460
Address Telephone No.

(18及び19は在留資格変更許可申請又は進学若しくは転学の場合に記入)
(Fill in 18 and 19 in case of applying for a change of status, going to a higher school or changing your school)

18 修学年 Total period _____ 年 Years
19 最終卒業学校 school
(1)在籍 中退 Withdrawal
 短期大学 or college 専門学校 College of technology
その他 ()
年 月
Year Month

20 日本語 Japanese
 試験 ける場合に記入
(1)試験 験 数 Attained level or score
 日本語 受けた日本語教育
機関 機関 received Japanese language education
Organiza Organiza
期間 期間 Year 月 月 まで
Period from 年 年 月 月 まで
Year Month Year Month
 その他 Other

21 日本語 Japanese
日本語 Japanese language
Organiza Organiza
機関 機関 Japanese language
Organiza Organiza
期間 期間
Period from 年 年 月 月 から から 年 年 月 月 まで まで
Year Month Year Month

22 滞在費の支弁方法等(生活費、学費及び家賃等全てについて記入すること。)※複数選択可
Method of support to pay for expenses while in Japan(fill in with regard to living expenses, tuition and rent) * multiple answers possible

(1)支弁方法及び月平均支弁額 Method of support and an amount of support per month (average)
 本人負担 円 Yen 在外経費支弁者負担 30,000 円 Yen
Self Supporter living abroad
 在日経費支弁者負担 円 Yen 奨学金 15,000 円 Yen
Supporter in Japan Scholarship
 その他 円 Yen
Others

(2)送金・携行等の別 Remittances from abroad or carrying cash
 外国からの携行 円 Yen 外国からの送金 360,000(年額) 円 Yen
Carrying from abroad Remittances from abroad

(携行者 Name of the individual carrying cash 携行時期 Date and time of carrying cash
※「在外経費支弁者負担」の金額(30,000円)の年額を記入(30,000×12か月=360,000円)

(3)経費支弁者(複数人いる場合は全てについて記載すること。)※任意様式の別紙可
Supporter(If there is more than one, give information on all of the supporters)*another paper may be attached, which does not have to use a prescribed format.

①氏名 LEE CHANGBIN
Name
②住所 韓国釜山市釜山鎮区釜山洞 XX-XXX-XX 電話番号 +82-00-000-0000
Address Telephone No.
③職業(勤務先の名称) 会社員(XXX貿易株式会社) 電話番号 +82-00-000-0000
Occupation (place of employment) Telephone No.
④年収 約800万 円 Yen
Annual income

- (4)申請人との関係 (上記(1)で在外経費支弁者負担又は在日経費支弁者負担を選択した場合に記入)
Relationship with the applicant (Check one of the followings when your answer to the question 22(1) is supporter living abroad or Japan)
- 夫 妻 父 母 祖父 祖母 養父 養母
Husband Wife Father Mother Grandfather Grandmother Foster father Foster mother
- 兄弟姉妹 叔父(伯父)・叔母(伯母) 受入教育機関 友人・知人
Brother / Sister Uncle / Aunt Educational institute Friend / Acquaintance
- 友人・知人の親族 取引関係者・現地企業等職員
Relative of friend / acquaintance Business connection / Personnel of local enterprise
- 取引関係者・現地企業等職員の親族 その他 ()
Relative of business connection / personnel of local enterprise Others

- (5)奨学金支給機関 (上記(1)で奨学金を選択した場合に記入) ※複数選択可
Organization which provide scholarship (Check one of the following when the answer to the question 22(1) is scholarship)* multiple answers possible
- 外国政府 日本国政府 地方公共団体
Foreign government Japanese government Local government
- 公益社団法人又は公益財団法人 (**XXX奨学財団**) その他 (**東京女子大学、日本学生支援機構**)
Public interest incorporated association / Public interest incorporated foundation Others

23 資格外活動の有無
Are you engaging in activities other than those permitted under the status of residence previously granted? **有** / 無
Yes / No

有の場合は、(1)から(4)までの各欄を記入(複数ある場合は全て記入すること) ※任意様式の別紙可
Fill in (1) to (4) when your answer is "Yes". (Give the information for all of the companies if the applicant works for multiple companies)*another paper may be attached, which does not have to use a prescribed format.

- (1)内容 **ホールスタッフ**
Type of work
- (2)勤務先名称 **TWCUカフェ 吉祥寺店** 電話番号 **03-0000-0000**
Place of employment Telephone No.
- (3)週間稼働時間 **20** 時間 (4)報酬 **80,000** 円 (月額 日額)
Work time per week Hour(s) Salary Yen Monthly Daily

- 24 卒業後の予定 Plan after graduation
- 帰国 日本での進学
Return to home country Enter a school of higher education in Japan
- 日本での就職 その他 ()
Find work in Japan Others

25 本邦における申請人の監護人(通学先が中学校又は小学校の場合に記入)
Actual guardian in Japan(Fill in the following if the applicant is to study at a junior high school or elementary school)

- (1)氏名 (2)本人との関係
Name
- (3)住所 **※25, 26は記入しない**
Address
- 電話
Telephone
- 26 代理人 ()
(1)氏名
Name
- (3)住所
Address
- 電話
Telephone

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.
申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日 Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form

※手書きのサイン 20XX 年 XX 月 XX 日
Year Month Day

注意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。
Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

- ※ 取次者 Agent or other authorized person
- (1)氏名 (2)住所
Name Address
- (3)所属機関等(親族等については、本人との関係) 電話番号
Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant) Telephone No.